

POROZUMIENIE Nr P/01/2015

zawarte w dniu 21.07.2015r w Bydgoszczy pomiędzy :

Zarządem Dróg Miejskich i Komunikacji Publicznej w Bydgoszczy zwanym dalej „Zarządem”, reprezentowanym przez p.o. Dyrektora Tomasza Symandulęgo

a

Komunalnym Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., z siedzibą w Bydgoszczy (85-315) przy ul. Ks. Józefa Schulza 5 zwanym dalej „Gestorem”, reprezentowanym przez Prezesa Zarządu - Marka Kuczyńskiego

Wiceprezesa Zarządu - Andrzeja Bombowskiego

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszego Porozumienia, jest ustalenie podziału zakresu prac związanych z niezbędną przebudową istniejącej sieci ciepłowniczej zlokalizowanej wzdłuż ul. Wojska Polskiego, w ramach realizacji zadania pn: „Przebudowa ul. Wojska Polskiego na odcinku od pętli Magnuszewska do węzła komunikacyjnego Wojska – Szarych Szeregów - Bełzy w Bydgoszczy.”
2. W związku z projektowaniem przebudowy układu drogowego Zarząd sfinansuje zakres prac projektowych i wykonawczych związanych z przebudową sieci ciepłowniczej jedynie na odcinkach kolizji istniejącego ciepłociągu z nowoprojektowanym układem drogowym.
3. Realizacja pozostałych odcinków sieci ciepłowniczej (projektowanie oraz wykonanie) będzie finansowana przez Gestora.
4. Szczegółowy podział realizacji zadania został przedstawiony w załączniku nr 1 do niniejszego Porozumienia.
5. Zakres prac projektowych w części niekolidującej z układem drogowym został wyceniony przez Projektanta na 106 000 zł netto.
6. Firma projektowa uwzględni w przedmiarze robót budowlanych oraz kosztorysie inwestorskim podział zakresu inwestycji, a co za tym idzie kosztów, między Zarząd a Gestora.
7. Zakończenie wszystkich prac projektowych nastąpi do dnia 31.03.2016r.

§ 2.

1. Dokumentacja projektowa wraz z uzyskaniem niezbędnych decyzji administracyjnych (w tym decyzja ZRID) na całe zadanie związane z przebudową sieci ciepłowniczych wzdłuż ulicy Wojska Polskiego od ul. Magnuszewskiej do ul. Szpitalnej w Bydgoszczy zostanie opracowana na zlecenie Zarządu.
2. Gestor zastrzega sobie prawo szczegółowego uzgodnienia dokumentacji projektowej na przebudowę układu drogowego na odcinku wzdłuż ul. Wojska Polskiego, od ul. Magnuszewskiej do ul. Szpitalnej, w części dotyczącej przebudowy całej sieci ciepłowniczej. Gestor wyznaczy osobę odpowiedzialną za nadzór nad realizacją inwestycji.
3. Gestor będzie mógł realizować prace związane z przebudową ciepłociągów w czasie realizacji zadania „Przebudowa ul. Wojska Polskiego na odcinku od pętli Magnuszewska do węzła komunikacyjnego Wojska – Szarych Szeregów - Bełzy w Bydgoszczy”, korzystając z opracowania, na zlecenie Zarządu, zbiorczego projektu organizacji ruchu przez wyłonionego przez Zarząd wykonawcę robót budowlanych.
4. Realizacja przebudowy sieci ciepłowniczej jest możliwa jedynie etapowo, zamiennie każdej z magistrali i w czasie poza sezonem grzewczym.

- 5 Zarząd będzie odpowiedzialny za odtworzenie nawierzchni w zakresie pasa drogowego. W pozostałych przypadkach, w miejscach przebudowy nie wynikającej z kolizji, odtworzenie nawierzchni zostanie wykonane również przez Zarząd, który kosztami odtworzenia tych nawierzchni obciąży Gestora.

§ 3.

Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają uprzedniej akceptacji Stron i formy pisemnej.

niezgodnie

§ 4.

W sprawach nieobjętych Porozumieniem, obowiązują powszechnie obowiązujące przepisy i normy techniczne.

§ 5.

Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej Strony.

Podpisy Stron

Zarząd Dróg Miejskich i Komunikacji
Publicznej

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki
Ciepłej Sp. z o.o.

p.o. DYREKTORA
Tomasz Szymański

Prezes Zarządu
Marek Kuczyński

Wiceprezes Zarządu
Andrzej Borowski

opinia prawna
RADCA PRAWNY

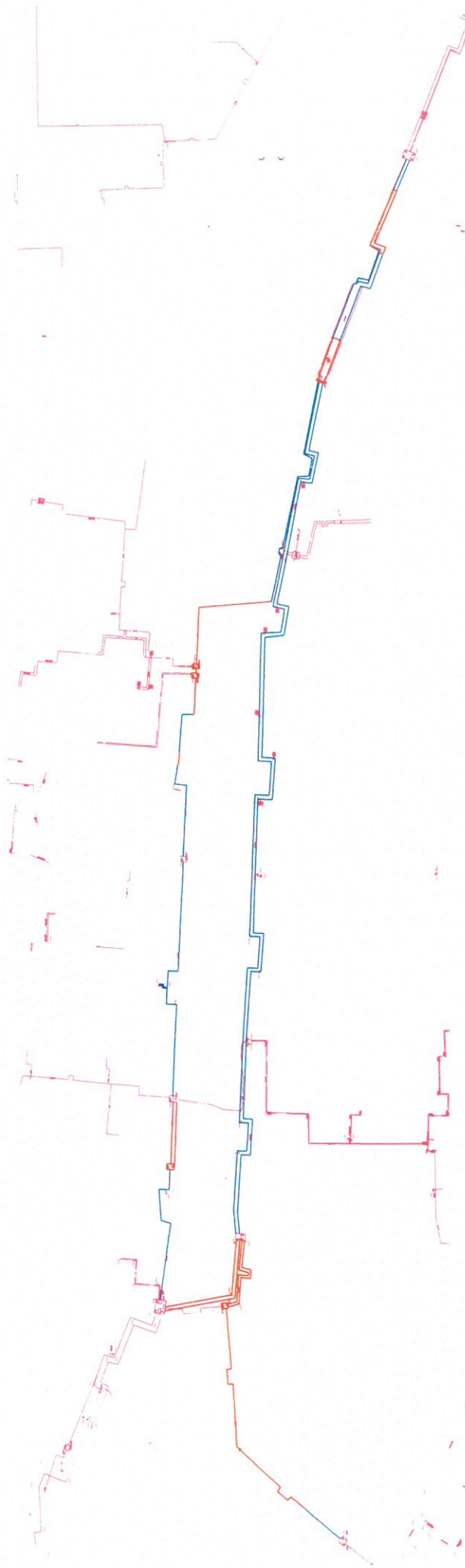
Krzysztof Ludwiczak
Bd 539

p.o. Zastępcy Dyrektora
ds. Inwestycji Drogowych

Maciej Gust

p.o. Naczelnika
Wydziału Przygotowania Inwestycji

M. Stanek
mgr inż. Marek Stanek
12.07.2018



KOLOREM CZERWONYM ZAZNACZONO ELEMENTY INFRASTRUKTURY CIEPŁOWNICZEJ DO PRZEBUDOWY PRZEZ ZDMIKP
KOLOREM NIEBIESKIM ZAZNACZONO ELEMENTY INFRASTRUKTURY CIEPŁOWNICZEJ DO PRZEBUDOWY PRZEZ KPEC

[Handwritten signature]

p.o. Zastępcy Dyrektora
ds. Inwestycji Drogowych
[Signature] Gust

p.o. Naczelnika
Wydziału Przygotowania Inwe-
stycji
[Signature] mgr inż. Marek Stanc

ZAMIAŁCZNIK NR 1 DO POROZUMIENIA
NR P/01/2015Z z DNIA 21.01.2015

POROZUMIENIE

zawarte w dniu 18. czerwca 2017 r. w Bydgoszczy, pomiędzy:

1. **Miastem Bydgoszcz**, z siedzibą w Bydgoszczy (85-102), przy ul. Jezuickiej 1, 85-102 Bydgoszcz, NIP 953-101-18-63,

w imieniu i na rzecz którego działa **Zarząd Dróg Miejskich i Komunikacji Publicznej w Bydgoszczy**, z siedzibą w Bydgoszczy (85-844) przy ul. Toruńskiej 174a, na podstawie pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Bydgoszczy z dnia 13 stycznia 2017 r. (WOA-I.0052.11.2017), reprezentowanym przez:

TOHASZA SZYMAŃSKIEGO, a

2. **Komunalnym Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej Spółka z o.o.** z siedzibą przy ul. Ks. Józefa Schulza 5, 85-315 Bydgoszcz, wpisaną przez Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział Gospodarczy KRS, do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr 0000033107, NIP 554-030-90-86, REGON 090523340, Kapitał Zakładowy Spółki – 45 900 000,00 zł, reprezentowaną przez:

MARCA KUCZYŃSKIEGO

ANDRZEJA ODARNOUSKIEGO

zważywszy, że:

- 1) art. 16 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych pozwala na wspólne przeprowadzenie postępowania i udzielenie zamówienia oraz na wyznaczenie spośród zamawiających, zamawiającego upoważnionego do przeprowadzenia postępowania i udzielenie zamówienia w ich imieniu i na ich rzecz,
- 2) Strony Porozumienia zainteresowane są wykonaniem przez Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. (dalej „KPEC”) części zamówienia w zakresie przebudowy sieci ciepłowniczych w Al. Wojska Polskiego na odcinku od ul. Szpitalnej do Magnuszewskiej, w związku z prowadzoną modernizacją w zakresie części drogowej i torowej.

- zawiera się Porozumienie następującej treści:

§ 1.

1. Strony Porozumienia, zwane dalej także wspólnie „Zamawiającymi”, postanawiają wspólnie przeprowadzić postępowania o udzielenie zamówień publicznych w trybie przetargu nieograniczonego i wspólnie udzielić zamówienia na wyłonienie Wykonawców dla projektów pn.:
 - a) „Budowa trasy tramwajowej wzdłuż ul. Kujawskiej na odcinku od Ronda Kujawskiego do Ronda Bernardyńskiego wraz z rozbudową układu drogowego, przebudową infrastruktury transportu szynowego oraz zakupem taboru w Bydgoszczy”, Zadanie 2 - „Przebudowa ul. Wojska Polskiego na odcinku od pętli Magnuszewska do węzła komunikacyjnego Wojska Polskiego - Szarych Szeregów – Bełzy” (projekt ZDMiKP)
 - b) Przebudowa sieci ciepłowniczej w ul. Wojska Polskiego w zakresie określonym w projekcie „Zwiększenie efektywności energetycznej poprzez przebudowę oraz termomodernizację sieci ciepłowniczej na terenie miasta Bydgoszczy – etap I”, przewidzianego do współfinansowania ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2014-2020, Priorytet: I Zmniejszenie Emisyjności Gospodarki, Działanie 1.5. Efektywna dystrybucja ciepła i chłodu (projekt KPEC), na podstawie dokumentacji projektowej opracowanej przez Voessing Polska Sp. z o.o.
2. Jako upoważnionego do przeprowadzenia postępowań i udzielenia zamówień w imieniu i na ich rzecz Zamawiających wyznacza się KPEC,

3. KPEC odpowiada za przygotowanie i przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówień publicznych, w tym w szczególności za :
- a) skoordynowanie i opracowanie wspólnej specyfikacji istotnych warunków zamówienia;
 - b) pełną obsługę administracyjno-biurową i wyposażenie techniczne;
 - c) wykonywanie obowiązków kierownika zamawiającego;
 - d) powołanie komisji przetargowej;
 - e) zapewnienie odpowiednich warunków pracy członkom komisji przetargowej,
 - f) zamieszczanie ogłoszeń we właściwych publikatorach i miejscach;
 - g) wszelkie inne czynności zamawiającego wynikające z przepisów prawa, także w zakresie postępowań odwoławczych przed Krajową Izbą Odwoławczą oraz właściwymi sądami,
 - h) podpisanie umowy z wyłonionymi w przetargu Wykonawcami oraz aneksów do tych umów,
 - i) przechowanie i zabezpieczenie dokumentacji przetargowej.
4. Komisja przetargowa wykonuje swoje czynności w siedzibie KPEC i pracuje na podstawie „Regulaminu udzielania zamówień przez Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej”, obowiązującego w KPEC, wprowadzonego Zarządzeniem Zarządu Nr 1/2017 z dnia 23.01.2017 r. z późniejszymi zmianami
5. Strony ustalają zasady rozliczania kosztów ewentualnych odwołań w związku z prowadzeniem postępowań o zamówienie publiczne objęte porozumieniem na podstawie kosztorysów inwestorskich sporządzonych przez firmę Voessing Polska Sp. z o.o., w których ujęto podział zadań na część ZDMiKP oraz KPEC w następujących kwotach i w następującym udziale procentowym:
- a) Miasto Bydgoszcz – ZDMiKP – 3 209 407,93 zł, co stanowi 16,3% wartości wszystkich prac dotyczących sieci ciepłowniczej
 - b) KPEC – 16 470 630,93 zł, co stanowi 83,7% wartości wszystkich prac dotyczących sieci ciepłowniczej.
6. Koszty nadzorów branży ciepłowniczej ponosi KPEC.
7. Koszty nadzorów branży drogowej ponosi ZDMiKP.

§2.

1. Zamawiający planują wszcząć procedurę zamówienia do 30.08 2017 r.
2. Zamówienie KPEC Sp. z o.o. przewidziane do realizacji w ramach Porozumienia oznaczone na załączniku graficznym kolorem niebieskim:
- I. W północnej linii ciepłociągu 2xDN600
- 1) roboty w komorze K-4012,
 - 2) odcinek B-C bez spawu i mufy w punkcie C,
 - 3) odcinek D-E bez spawu i mufy w punkcie E, roboty w komorze K-4013, roboty w komorze K-4014A,
 - 4) odcinek F-G bez spawu i mufy w punkcie G, z budową komory K-4015B i wyprowadzeniem odgałęzień sieci poza tę komorę, wyprowadzenie przyłącza z trójnika nr 15, roboty w komorze K-4017 z wyprowadzeniem odgałęzienia sieci poza tę komorę,
 - 5) odcinek H-I z wejściem do komory K-4018, roboty w komorze K-4018.
- II. W południowej linii ciepłociągu 2xDN600
- 6) odcinek K-L bez spawu i mufy w punkcie L,
 - 7) odcinek Ł-M bez spawu i mufy w punkcie M,

- 8) odcinek N-O bez spawu i mufy w punkcie O, roboty w komorze K-4017B, roboty w komorze K-4017A, roboty w komorze K-4018A.

III. W linii ciepłociągu 2xDN300

- 9) budowa komory K-4019A
10) odcinek R-S i roboty w komorze w komorze K-4462.

3. Zamówienie ZDMiKP przewidziane do realizacji w ramach Porozumienia oznaczone na załączniku graficznym kolorem czerwonym:

I. W północnej linii ciepłociągu 2xDN600

- 1) połączenie w komorze K-4012 z początkiem odcinka A-B
2) odcinek A-B (przejście przez ul. Szpitalną) bez spawu i mufy w punkcie B
3) odcinek C-D (wjazd na stację benzynową) bez spawu i mufy w punkcie D
4) odcinek E-F (przejście przez ul. Wojska Polskiego) bez spawu i mufy w punkcie F
5) odcinek G-H (zatoczka autobusowa) bez spawu i mufy w punkcie H

II. W południowej linii ciepłociągu 2xDN600

- 6) połączenie w komorze K-4012 z początkiem odcinka J-K
7) odcinek J-K (przejście przez ul. Szpitalną) bez spawu i mufy w punkcie K
8) odcinek L-L (wjazd na stację benzynową) bez spawu i mufy w punkcie L
9) odcinek M-N (łapacz w ul. Ku Wiatrakom) bez spawu i mufy w punkcie N
10) odcinek O-P (przejście przez ul. Wojska Polskiego) z wejściem do komory K-4018

4. Przebudowa sieci ciepłowniczej wraz z przyłączami zostanie wykonana w terminach wynikających z uzgodnionego między Stronami i przyjętego harmonogramu robót.

§3.

1. ZDMiKP wyznacza jako swoich przedstawicieli do Komisji Przetargowych:

- 1) HALGORZATE, BARDZIŃSKA, tel. 602-777 731 e-mail m.bardzińska@zdmikp.bydgosz
2) JANIEC, TELENIEWSKA, tel. 604-958-164 e-mail tomy.j@zdmikp.bydgosz

2. Zamawiający upoważnia członków Komisji Przetargowych powołanych przez KPEC z udziałem przedstawicieli ZDMiKP, do następujących czynności:

- 1) opracowania SIWZ, przy czym czas na weryfikację/sprawdzenie i wniesienie ewentualnych uwag to maksymalnie 5 dni roboczych,
2) opracowania i dokonania ogłoszenia o zamówieniu,
3) otwarcia ofert w siedzibie KPEC,
4) oceny spełniania przez Wykonawców warunków udziału w postępowaniu oraz badania i oceny ofert,
5) przedstawienia kierownikowi KPEC propozycji wykluczenia wykonawcy, odrzucenia oferty, wyboru oferty najkorzystniejszej, unieważnienia postępowania,
6) wykonania pozostałych czynności przewidzianych w Prawie zamówień publicznych w okresie od ogłoszenia do zawarcie umowy o udzielenie zamówienia publicznego.

§4.

Kwota, którą na podstawie art. 86 ust. 3 Prawa zamówień publicznych Zamawiający ma obowiązek podać przed otwarciem ofert, będzie sumą kwot, które ZDMiKP oraz KPEC zamierzają przeznaczyć na sfinansowanie odpowiedniej części zamówienia.

§5.

Po wyborze Wykonawcy KPECP przekaze ZDMiKP:

- 1) kserokopię protokołu postępowania o zamówienie publiczne,
- 2) kserokopię oferty, która została wybrana.

§6.

Porozumienie zawarto na czas określony, do czasu wyłonienia wykonawców wspólnych zamówień, to jest do czasu zawarcia przez Zamawiających umów z wykonawcą lub unieważnienia przetargu.

§7.

1. Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, odczytano jako zgodne z wolą Stron podpisano.
2. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Podpisy Stron

Miasto Bydgoszcz - ZDMiKP

KPEC Spółka z o.o.

p.o. DYREKTORA
Tomasz Szymański

Prezes Zarządu
Michał Kuczyński

Wiceprezes Zarządu
Andrzej Baranowski

Załącznik:

mapa z podziałem na części przewidziane do realizacji przez ZDMiKP i KPEC Spółka z o.o.

opinijs petytione
RADCA PRAWNY
Krzysztof Ludwiczak
Bd 539
p.o. Zastępcy Dyrektora
ds. Inwestycji Drogowych
Maciej Głot

POROZUMIENIE

W dniu 17.07.2017 2017 r. w Bydgoszczy, pomiędzy :

1. Miastem Bydgoszcz, z siedzibą w Bydgoszczy (85-102), przy ul. Jezuickiej 1, NIP 953-101-18-63, w imieniu i na rzecz którego działa Zarząd Dróg Miejskich i Komunikacji Publicznej w Bydgoszczy, z siedzibą w Bydgoszczy (85-844) przy ul. Toruńskiej 174a, reprezentowanym przez THASZA SZYMAN'SKIEGO działającym na podstawie pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Bydgoszczy, dalej „ZDMiKP”, a
2. Komunalnym Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej Spółką z o.o. z siedzibą w Bydgoszczy przy ul. Ks. Józefa Schulza 5 (85-315) wpisaną przez Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział Gospodarczy KRS, do Krajowego Rejestru Sądowego pod Nr 0000033107, NIP 554-030-90-86, REGON 090523340, Kapitał Zakładowy Spółki - 45 900 000,00 zł, dalej „KPEC”, reprezentowaną przez :
 - 1) ANDRZEJA BARANOWSKIEGO
 - 2) _____

zważywszy, że :

- 1) Strony Porozumienia zainteresowane są dokonaniem przez KPEC przebudowy sieci ciepłowniczej, w związku z przystąpieniem przez ZDMiKP do budowy trasy tramwajowej wzdłuż ul. Kujawskiej na odcinku od Ronda Kujawskiego do Ronda Bernardyńskiego w Bydgoszczy,
- 2) ZDMiKP dysponuje w ramach ZRID, dokumentacją projektową przebudowy sieci ciepłowniczej,
- 3) prace w zakresie przebudowy sieci ciepłowniczej i budowy trasy tramwajowej wymagają współdziałania i synchronizacji Stron

- zawiera się Porozumienie następującej treści :

§ 1.

Przedmiot Porozumienia.

1. Strony Porozumienia uzgadniają, że w ramach realizacji Inwestycji drogowej pn. Budowa trasy tramwajowej wzdłuż ul. Kujawskiej na odcinku od Ronda Kujawskiego do Ronda Bernardyńskiego w Bydgoszczy (dalej „Inwestycja drogowa”), przebudowana zostanie znajdująca się na terenie realizacji tej inwestycji, należąca do KPEC infrastruktura centralnego ogrzewania (dalej „Inwestycja KPEC”). Zakres rzeczowy Inwestycji KPEC określa załącznik graficzny do Porozumienia.
2. Koszt „Inwestycji KPEC” zgodnie z kosztorysem inwestorskim sporządzonym przez AQUA S.A. ul. KANCLERSKA 2B i 60-327 Poznań dnia 30.06.2017 wynosi 1.460.000,00 PLN. Płatnikiem faktur na rzecz wykonawcy „Inwestycji KPEC” będzie bezpośrednio KPEC.
3. „Inwestycja KPEC” w pełnym zakresie rzeczowym i finansowym wykonana zostanie przez KPEC, a dotyczy to także wszelkich robót dodatkowych, niezbędnych do wykonania podstawionego zakresu robót, o ile roboty takie wystąpią.

§ 2.

Zasady realizacji Inwestycji KPEC.

Zakres „Inwestycji KPEC” zostanie wyłączony z postępowania o zamówienie publiczne prowadzone przez ZDMiKP w ramach realizacji inwestycji drogowej. ZDMiKP w terminie 60 dni licząc od dnia

podpisania Porozumienia, przekaze nieodpłatnie KPEC dokumentację budowlaną Inwestycji KPEC wraz z wszelkimi dotyczącymi tej inwestycji dokumentami formalno-prawnymi oraz wersję elektroniczną.

§ 3.

KPEC przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że realizacja Inwestycji KPEC nie może zakłócić przebiegu ważnej dla układu drogowego Miasta Bydgoszczy Inwestycji drogowej, co w szczególności oznacza, że wszelkie prace w ramach Inwestycji KPEC, muszą być zgodne z uzgodnionym z ZDMiKP harmonogramem realizacji Inwestycji KPEC, uwzględniającym zakres i terminy prowadzenia robót drogowych. Uzgodniony obustronnie harmonogram musi uwzględniać przerwy technologiczne w pracy sieci wynikające z postępu źródeł zasilania. Planowany termin realizacji inwestycji drogowej to 28 miesięcy, rozpoczęcie prac nie wcześniej niż marzec 2018 roku

§ 4.

Obowiązki KPEC.

Strony ustalają, że w ramach Porozumienia, dla zapewnienia sprawnej realizacji Inwestycji KPEC i Inwestycji drogowej, KPEC zobowiązany będzie do :

- 1) bezpośredniej realizacji obowiązków inwestora określonych przepisami Prawa budowlanego,
- 2) zapewnienia nadzoru inwestorskiego nad realizacją Inwestycji,
- 3) zapewnienia udziału kierownika robót i inspektora nadzoru robót c.o., w cotygodniowych naradach koordynacyjnych,
- 4) niezwłocznego przekazywania wskazanemu przedstawicielowi ZDMiKP, informacji o odbiorach infrastruktury c.o. w zakresie robót ulegających zakryciu,
- 5) niezwłocznego informowania wskazanego przedstawiciela ZDMiKP, o zagrożeniach dla dotrzymania terminów ustalonych w harmonogramie realizacji Inwestycji KPEC i o wszelkich innych zagrożeniach związanych z tą Inwestycją,
- 6) po zakończeniu swojej Inwestycji, KPEC przekaze ZDMiKP kompletny operat dot. wykonanych robót wraz z inwentaryzacją powykonawczą przyjętą przez Ośrodek Geodezyjny, a także wszelkie inne dokumenty niezbędne dla uzyskania pozwolenia na użytkowanie Inwestycji realizowanej na podstawie ZRID.

§ 5.

Odpowiedzialność KPEC.

W przypadku naruszenia terminów ustalonych harmonogramem, o którym mowa w § 3 Porozumienia, zakłócenia przebiegu Inwestycji drogowej i powstania z tego tytułu określonych szkód po stronie ZDMiKP, na uzasadniony wniosek ZDMiKP, KPEC szkody te pokryje.

§ 6.

Przedstawiciele Stron. Postanowienia końcowe.

Strony wyznaczają jako swoich przedstawicieli :

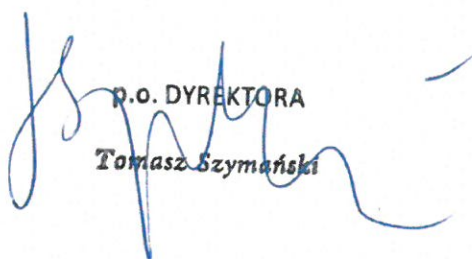
- 1) ZDMiKP - DANUTA JELENIEWSKA ,
tel. e-mail
- 2) KPEC - MARZETA KWIATKOWSKA ,
tel. e-mail

§ 7.

1. Porozumienie zawiera się na czas określony, to jest na czas realizacji Inwestycji KPEC.
2. Porozumienie sporządzono w dwóch egzemplarzach i jako zgodne z wolą Stron podpisano.
3. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Podpisy Stron

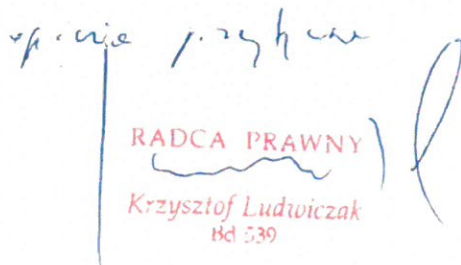
ZDMiKP


p.o. DYREKTORA
Tomasz Szymański

KPEC

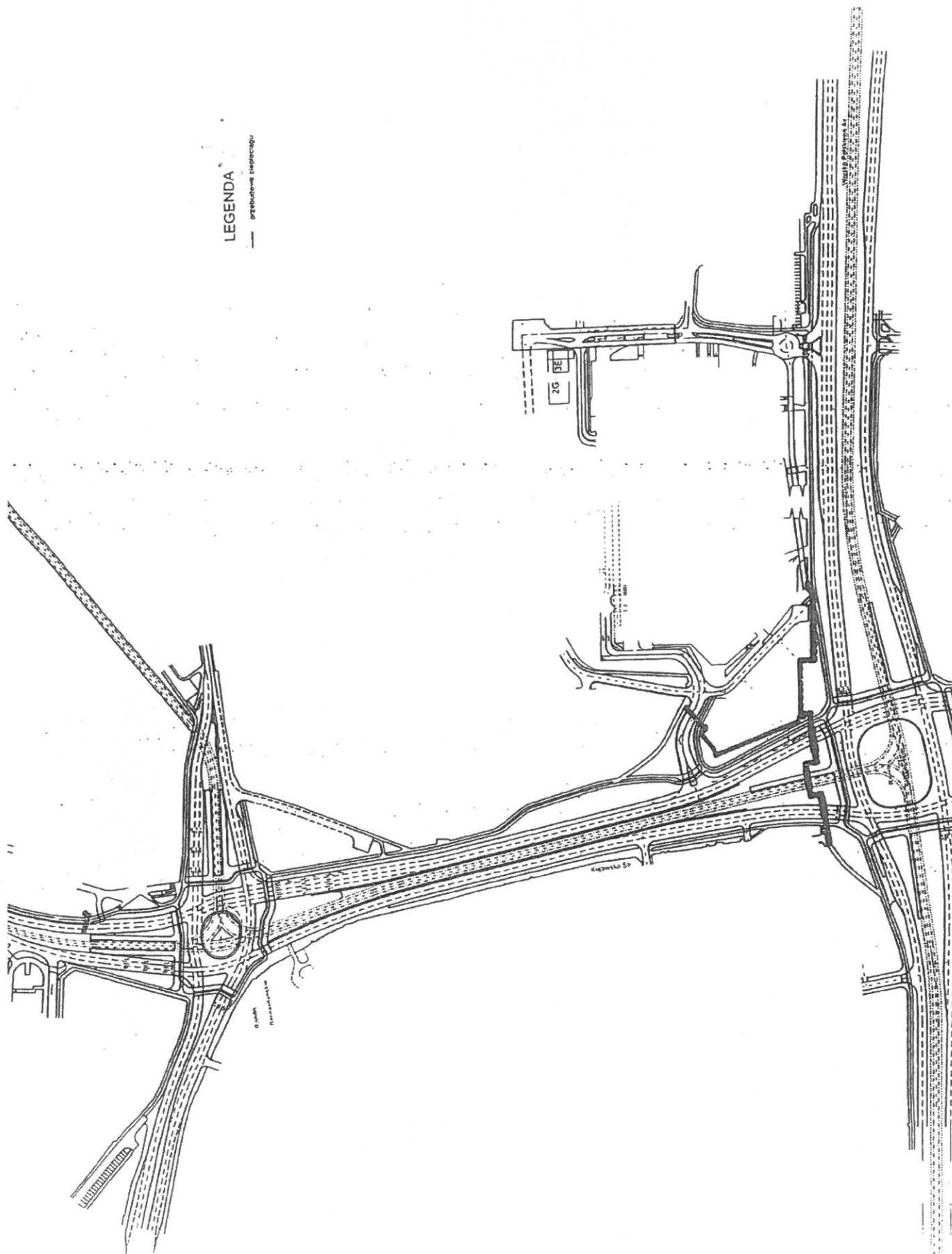

Prezes Zarządu
Andrzej Baranowski

KOMUNALNE PRZEDSIĘWZIĘCIE
ENERGETYKI I WODNEJ
Spółka z o.o.
85-315 Bydgoszcz, ul. Ks. Józefa Schulza 5
tel. 52/30-45-200, fax 52/30-45-470
(6)


RADCA PRAWNY
Krzysztof Ludwiczak
Bd 539

LEGENDA

— przebudowane i nadbudowane



DYREKTOR
ds. Technicznych
20.10.1971